

Paolo Viola

Contis furlanis

Anche per il 2007 la rivista "Borc San Roc" ospita un mio scritto in friulano. Il testo fa parte di una serie di racconti in cui descrivo l'esperienza della mia infanzia, scolpita e gelosamente custodita nella memoria. La breve riflessione "In vuê" che chiude il racconto vuole essere una considerazione per mettere meglio in evidenza la repentina trasformazione avvenuta nel nostro mondo friulano. Figura significativa e sempre presente nei racconti è mia nonna, religiosissima e ricca di saggezza popolare, sempre disposta a pregare un rosario per tutti e prodiga di consigli. La grafia e la grammatica con cui scrivo sono quelle del movimento letterario di "Risultive", per me ancora punto di riferimento.

TEOLOGJE IN OSTARIE L'OSTARIE, UNE SCUELE

"L'ostarie 'e je l'universitât dai contadins!". Ogni tant 'o sintivi a dî dai aventôrs. Parvie che sol in ostarie si cognossin lis gnovis e si à mont da vite, al è in ostarie che la pôre int a' viot e a' pese il strussià dal vivi e i contadins a' strucjn-fûr l'anime e la lôr veretât, ven a stai a lôr filosofie. Une scuole, l'ostarie, cun aventôrs e contadins par profesôrs e parimenti scuelârs. Jo, frut curiôs di capî e smaneôs di savê, cuant che aventôrs di chei jusc' a' si cjatavin e a' inmaneavin discôrs penz e fodraz di sapienze e mût di viodi la vite, di scuindon mi platavi sot da taule par scoltâ ben e no fâmi viodi di me none, simpri sentade lì in bande sul sô cjadreon dut carulât e la gucje in man. Cussi platât 'o scoltavi e m'insioravi robant la filosofie sclete da pôre int.

Al jere il mulinâr ch'al impiava il discori, al saveve di fâ maravee e al tacave simpri

cun chê solfe. Al si jevave dibot da cjadree, al lave dret viars il balcon lu viargeve e al meteve fûr il cjaf par cjâlâ prin di ca e po di là, ma just un lamp, podopo sierantlu, al si voltave disint e sentenziant: *Eco! Chiste 'e je la vite, une cucade fûr dal balcon, nuje atri che une cucade, e se tu sês fortunât in chê dî al è soreli e tu 'as cûr di viodi alc, ma se, scalogne, al plûf e al svinte in chê cucade no ti vanze nancje timp di capî se il mont al è a colôrs.*

Mê none, sostignude de so devozion e simpri pronte a intrometisi in chistis cuestions, 'e zontave, cunvinte dal sô crodi:

Propit par chist bisugne jessi simpri pronz e in pâs cul Signôr! Vino o no vino di meti l'anime al sigûr?

Al rispuindeve, subit dopo, un muradôr cun lis mans brusadis da malte e una vosone sgrasajose par vie dal "trinciato forte":

Ma ce anime e anime, dopo muarz no si vif nancje cinc minûz! A' son i predis che nus metin pore cun infiârs, purgatoris e paradîs e 'a son propit lôr a spaurî le pore int cun chistis nainis ch'a no son nuie atri che bufulis e fufignis. Paradîs... Infiârs... Purgatoris...



Sflocjs vie sflocjs!

In bande al jere un marangon di chei, cussi 'a disevin: *Brâf di fâj il bec a lis moscjs*. Al veve la manie di rispuindi o di dîle simpri in rime, unevore di lôr lu clamavin cul sorenon: "il poeta".

Il muradôr, dopo vê dit la sô, lu cjalave fis spietant che ancje lui al dises alc. Al tacave a vôs basse, il marangon, par dopo scandî lis rimis simpri plui a vôs alte e sigûr da sô braure:

*Brâf il me muradôr,
no vê pore ti fâs onôr.
Jo, mai a messe ne rosari,
ma simpri rispjetât pari e mari.
Jo, mai in glesie ne a funzion,
ma simpri stât un galantom.*

Come simpri j batevin lis mans, e lui content "fûr di piel", al ordenave di lunc un cuart, sigûr che cualch'altri j al vares pajât. Al viveve dal sô lavôr, nol jere di glesie e nol intindeve vê le saponte pes regulis dal vivi e cunvivi ne de glesie e tantmancul dai plevans, ma dal sigûr, al jere un bon omp, onest e rispjetât di duc' e cundiplui un soremestri, tan'che marangon.

Di sorenon lu clamavin "Fischia rosso Palmiro in testa", un operari ch'al lave a vore in cantîr cu le biciclete vie pal scûr e il ferâl impiât tor cinc di binore e dulinvie simpri sivilant "Bandiera rossa", fer li in bande al scoltave e al riduzzave.

Il mulinâr lu pocave cul comedon par ch'al

RACCONTI E POESIE

Paolo Viola
Contis furlanis

dises ancje lui la sô, l'operari stuzigât al si sbotonave cussi:

Ancje jo 'o pensi ch'a sedin i plevans ch'a tormentin le pôre int, il nestri cuant ch'al ven tal borc, la ch'o soi a stâ, al mi tontone simpri parvie che no mi viôt mai, di domenie, a messe grande, chê des dîs, no mi viôt mai ta chê mezane, chê des vot, e parimenti, nancje ta chê prime, chê des sîs a binore.

Alore le none dilunc j domendave: *E vo cemût j veso rispuindut al plevan?*

Bot e sclop "Fischia rosso Palmiro in testa", che no spietave atri e dut di un flat al disè:

Jo, siore parone, al plevan j rispuint che tanmancul jo no lu viôt mai tôr sîs di matine in cantîr e nancje tôr 's vot, tôr 's dîs po no 'l e propit il câs di podê viodilu.

'E sclopave une ridazzade fra i aventôrs. Pront e svelt, il marangon al 'zontave:

Jo, simpri lavorât an daûr an, mai, in vite, fât nuje come un plevan!

Po al si fermave doventant serio e pinsirôs ma subit dopo, lant indenant cun lis sôs rimis, al sentenziave cuntune vôs tant'che un plevan sul pulpit:

*Signôrs, diâui e madonis
 Mai sintus tant mancul viodus
 E par intivâ la ch'a son
 No'l 'zove sgarfâ ta filosofie
 Timp piardut, timp butât vie!*

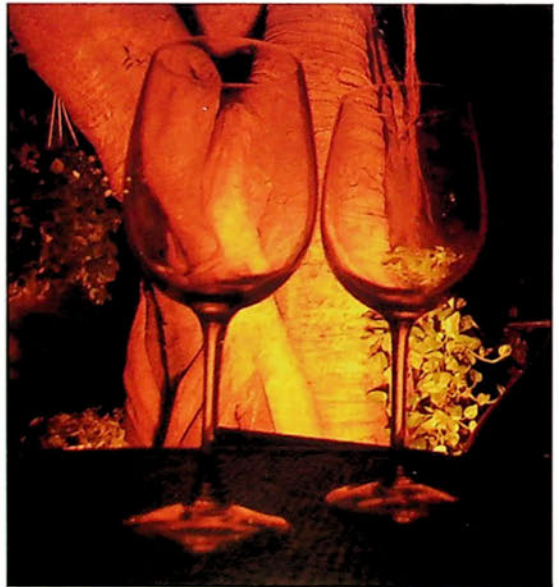
Jo, saldo scrufât e platât sot da taule, e sintint il lôr discori 'o restavi curios cence capî e cence rispueste su 'ne vore di cuistions. Di sot la taule no ju viodevi in muse ma intivavi la ch'a jerin sentâz cjalant bregons e scarpis, 'o intivavi ancje che le none 'e tacave a jessi gnarvose, 'e moveve i scarfaroç prime denant po daûr, segno chist ch'e stave par di une des sôs.

Unevore secjade, j dave par vôs cussi: *Seso duc' cence creanze e cence Diu, ch'al folc us traj, us dîs jo la ch'al si cjate il Signôr*

e la ch'al si cjate il diaul!

Di colp al vignive cidinôr, duc' a' spietavin la rispueste su di une cuistion cussi penze. Cun vôs salde e clare e pontant un det cuintri il sufît, e lant indenant 'e disè: *Ta chê famee ch'al è il Signôr no si cjate il diaul e ta chê famee ch'al è il diaul no si cjate il Signôr parvie che chei dôl li insieme no stan mai! Lassantju duc' di stuc, malpajaz e cence argomenz par dâ par vôs.*

E cussi disint mi olmave ch'o jeri platât sot de taule.



Ce fastu tu po, li sot? Starloc' di mul, no si platisi par scoltâ i discôrs dai granc', ven fûr subit! Viôt chi, "judizi ch'a ti sparnizzi", plen di telis di ragn sui cjavei, netâ la taule par sot, ce mostro!

Une volte fûr di sot de taule j domandavi: *None, ma il paradîs isal o no isal?*

Ce domandis che tu fâs, 'e rispuindeve', pensa pitost che ti tocje lâ a durmi!

Ma none, 'o insistevi, convegnal jessi bogn se dopo no si va nancje in paradîs?

*Eco ce ch'al capite a platâsi e scoltâ i discôrs
dai granc', sint mo ben, e cun vôs dolze ma
salde 'e rispuindeve: O ch'al sedi o che no
sedi il paradîs, dal sigûr a' conven jessi bogn
pitost che trisc', onesc' pitost che laris, si vîf
plui contenz e si duâr plui in pâs, a si po lâ
torvie cu la muse alte e cjalâ duc' dret tai voi,
e cumò pessea a durmî!*

E cussì disint, cun tune voglade che
ancjemo 'o visi, cul so polear mi segnave
una crosute sul zarneli e subit dopo mi
mostrave lis scjalis per lâ-su a durm

IN VUÊ

A' son passâz unevore di ains, e la
cjaveade, in vuê, mi je doventade sraride e
blancje, tan'che telis di ragn no restaressin
plui intôrsi imbardeadis, e just par butale in
rime, tant'che il marangon, 'o dîs:

*Ancje se 'o soi di chei che
"mai in glesie ne a funzion"
no par sflacje, par cunvinzion!*

*Ae me morâl no j covente il sbacio dal plevan
ma cun dut chist, e 'o scuen dilu, par jessi plui a man:
il pês di che crosute fate cul poleâr sul me zarneli,
lu sint e lu puarti dut, fintromai uê ch'o soi diventât vieli.*